



UNIVERSIDAD
COMPLUTENSE
MADRID

Proyecto de Innovación

Convocatoria 2016/2017

Nº de proyecto

274

Título del proyecto

“LA INTERNACIONALIZACIÓN Y DOCENCIA EN INGLÉS EN LA FACULTAD DE
COMERCIO Y TURISMO”

Nombre del responsable del proyecto

Ana María Romero Martínez

Centro

Facultad de Comercio y Turismo

Departamento

Organización de Empresas y Marketing

1. Objetivos propuestos en la presentación del proyecto

El objetivo principal del proyecto consiste en ayudar a los profesores a desarrollar métodos y materiales para la docencia en inglés de varias asignaturas de las Titulaciones de Grado en Comercio y Grado en Turismo. Este objetivo se desglosa en varios objetivos específicos:

- Identificar los campos de actuación comunes en la adaptación de la docencia del castellano al inglés.
- Identificar los campos de actuación específicos según el área de conocimiento en la adaptación de la docencia del castellano al inglés.
- Apoyar al profesorado para la preparación de materiales en inglés.
- Apoyar al profesorado para la impartición de sus clases en inglés.
- Contribuir a la formación continua del profesorado de la UCM y a la adaptación de sus asignaturas y metodologías docentes al entorno internacional
- Favorecer la movilidad internacional de estudiantes y profesorado.
- Mejorar la visibilidad internacional de las titulaciones de Grado en Comercio y Turismo de la UCM.
- Favorecer la matriculación ordinaria en las Titulaciones de alumnos procedentes de otros países.
- Firmar convenios del programa ERASMUS con instituciones universitarias europeas prestigiosas que tienen Titulaciones de Grado en Comercio y Turismo y con las que aún no colaboramos.
- Favorecer las peticiones de ERASMUS de alumnos procedentes de instituciones universitarias europeas que tienen Titulaciones de Grado en Comercio y Turismo.
- Potenciar la participación de empresas europeas en el programa de prácticas ERASMUS.

2. Objetivos alcanzados

El desarrollo del proyecto nos ha permitido alcanzar el objetivo principal del mismo centrado en ayudar a los profesores en la impartición de la docencia en inglés en las Titulaciones de Grado en Comercio y Grado en Turismo. En concreto, este objetivo se ha alcanzado gracias a dos talleres impartidos por el British Council en la Facultad de Comercio y Turismo en Febrero y Noviembre de 2017. Cada uno de ellos de una duración de 4 horas. El instructor puso al alcance de los participantes herramientas muy útiles para la impartición de clases en inglés y la gestión de la diversidad lingüística en

el aula. Asistieron profesores que ya estaban impartiendo asignaturas en inglés o que lo harían en el próximo curso académico.

Por otra parte, también se ha alcanzado el objetivo de ayudar al profesorado en la preparación de materiales en inglés para las clases dado que una parte del proyecto se ha dedicado a financiar la revisión del inglés en las transparencias empleadas en el aula.

Tanto las sesiones formativas del British Council como la revisión del inglés en los materiales que se emplean en las asignaturas impartidas en inglés en el grado en Comercio y el grado en Turismo han contribuido a la formación continua del profesorado de la Facultad de Comercio y Turismo de la UCM y a la adaptación de sus asignaturas y metodologías docentes al entorno internacional.

Con el objetivo de favorecer la movilidad internacional tanto de estudiantes como profesores, se han firmado nuevos convenios como el firmado con Université Paris 1 Panthéon Sorbonne, en concreto con el Institut de Recherche et D'études Supérieures du Tourisme (IREST). Además del convenio Erasmus para promover la movilidad internacional, también hemos desarrollado conjuntamente un Double-diplome de niveau Master en Tourisme cuya puesta en marcha comienza en el curso 2018/2019.

Por último, con el objetivo de mejorar la visibilidad de las titulaciones y la movilidad Erasmus, se ha mejorado la información de la web de la Facultad de Comercio y Turismo. Además, la Facultad apoya proactivamente el programa de prácticas Erasmus.

3. Metodología empleada en el proyecto

El apoyo a los profesores para la impartición de asignaturas en inglés ha conllevado un nivel de actuación tanto teórico como práctico.

Desde el punto de vista de la fundamentación teórica, se han analizado tanto las características generales que deben tenerse en cuenta a la hora de adaptar la docencia del castellano al inglés, como las características específicas según el área de conocimiento al que pertenezca la asignatura.

Desde un punto de vista práctico, por una parte, se han realizado sesiones prácticas impartidas por el British Council para mejorar el nivel de confianza de los profesores en la impartición de la docencia en inglés, dotándoles de herramientas que les pueden ayudar en el aula. Por otra, se les ha apoyado en la elaboración de material docente para las clases (traducción y adaptación de las presentaciones, preparación de material práctico...).

4. Recursos humanos

Nuestro grupo de trabajo es interfacultativo (Facultad de Comercio y Turismo y Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales) e interdepartamental (Organización de Empresas y Marketing y Economía Aplicada, Estructura e Historia).

El equipo está compuesto por cinco miembros, tres son personal docente e investigador, –Ana María Romero Martínez, Ana Isabel Rosado Cubero y Miguel Houghton Torralba– uno personal de administración y servicios de la UCM, Oficina de Movilidad Internacional –Gemma Gómez Martín– y, por último, un estudiante de la UCM, Becario de la Oficina de Movilidad Internacional de la Facultad de Comercio y Turismo–Miguel Ángel Goñi Dominguez–.

5. Desarrollo de las actividades y resultados

El desarrollo de este proyecto nos ha permitido poner en valor nuestros grados desde una perspectiva internacional, lo cual es muy beneficioso para toda la comunidad universitaria. Este proyecto ha tratado de responder a la demanda de una gran parte del alumnado que está interesado en recibir su formación universitaria en inglés para de este modo perfeccionar su nivel de idioma y ser más competitivo de cara a su entrada en el mercado laboral. Además, la ampliación de la oferta de asignaturas en inglés, consecuencia en parte de la mayor implicación e interés por parte de los profesores, nos facilita la firma de nuevos convenios Erasmus de movilidad internacional.

En el curso académico 2018/2019 se impartirán en inglés las siguientes asignaturas:

En el grado en Comercio:

- Direct Marketing and Relational Marketing,
- Products and Services Policies,
- Marketing Business to Business,
- Merchandising and Category Management,
- Commercial Simulation,

En el grado en Turismo:

- Cultural Heritage: Travel Writing
- Consumer Behavior

- Entrepreneurship in Tourism Industry

- Quality Management

Por lo tanto, estamos en el buen camino, pero necesitamos continuar avanzando en esta dirección y seguir ampliando la oferta de asignaturas en inglés. Esto es imprescindible para llevar a cabo la internacionalización de la Facultad de Comercio y Turismo, dentro del Plan de Internacionalización UCM.